



Aviso legal: los contenidos de esta publicación podrán ser reutilizados, citando la fuente y la fecha en su caso, de la última actualización.

Esta obra se enmarca dentro de los trabajos del Inventario Español del Patrimonio Natural y la Biodiversidad que desarrolla el MAPAMA en el marco de la ley 42/2007, de 13 de diciembre, del Patrimonio Natural y la Biodiversidad.

Dirección técnica del proyecto: Subdirección General de Medio Natural.
Realización y producción: TRAGSATEC. Grupo TRAGSA.
Coordinación de la obra: Manuel Pardo de Santayana.
Edición de la obra: Manuel Pardo de Santayana, Ramón Morales, Javier Tardío, Laura Aceituno y María Molina.
Coordinación general del proyecto: Elena Bermejo Bermejo y François N. Gilb Tapia.
Diseño y maquetación: María Calvar Cerecedo.
Cartografía: Esteban Marcos Ruiz, en colaboración con César López Leiva y los autores de las fichas.
Nombres vulgares: María Piedad Puchades Muñoz en colaboración con Inés Fernández-Ordóñez y los autores de las fichas.
Descripciones botánicas: Ramón Morales y Arturo Valdés, en colaboración con los autores de las fichas.
Referencias históricas: Esteban Hernández Bermejo, en colaboración con Expiración García Sánchez, Paqui Herrera Molina, Javier Tardío y los autores de las fichas.
Dibujos: Manuel Cifuentes, Celia García Hernández y Andrea García Pérez; extractados de *Flora iberica*: Juan Luis Castillo, Marta Chirino, Eugeni Sierra y Rodrigo Tavera.

A efectos bibliográficos la obra debe citarse como sigue:

Pardo de Santayana, Manuel; Morales, Ramón; Tardío, Javier; Aceituno-Mata, Laura y Molina, María (editores). 2018. INVENTARIO ESPAÑOL DE LOS CONOCIMIENTOS TRADICIONALES RELATIVOS A LA BIODIVERSIDAD. FASE II (2). Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente. Madrid. 425 pp.

Las opiniones que se expresan en esta obra son responsabilidad de los autores y no necesariamente del Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente. El uso que se haga de la información contenida en esta obra es responsabilidad única del lector.



MINISTERIO DE AGRICULTURA Y PESCA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Edita:

© Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente
Secretaría General Técnica
Centro de Publicaciones

Distribución y venta:
Paseo de la Infanta Isabel, 1
28014 Madrid
Teléfono: 91 347 55 41
Fax: 91 347 57 22

Diseño y maquetación: TRAGSATEC. Grupo TRAGSA
Fotografía de portada: Emilio Laguna

Tienda virtual:
www.mapama.gob.es
centropublicaciones@mapama.es

Catálogo de Publicaciones de la
Administración General del Estado:
<http://publicacionesoficiales.boe.es/>

NIPO: 013-18-053-9 (papel)
NIPO: 013-18-055-X (línea)
ISBN: 978-84-491-1472-4
DL: M-6365-2018



Alonso Verde

Dictamnus hispanicus Webb ex Willk.

Familia: Rutaceae

tarraguillo, gitam

USOS PRINCIPALES



GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

Lista Roja: -
RD 139/2011: -
Catálogos autonómicos: CM; MC
Directiva Hábitats: -

NOMBRES VULGARES

Castellano: tarraguillo (AR, CM, MC, VC), terraguillo (CM); timón real (AR, MC, VC), timoncillo, tamo real (CM); camín real (MC) [1–11].

Catalán: gitam (CT, VC); alfàbega, alfàbega de pastor, amfàbega de pastor, aufàbega (VC); herba gitana, herba gitana (VC); timó real, timó reial, tamó real, tamo real, monreal (VC) [1,9,12–17].

DESCRIPCIÓN

Planta herbácea perenne, hasta de 50 cm, con hojas de olor anisado, compuestas, de raquis ligeramente alado, con unos 15 folíolos ovados, denticulados. Inflorescencia racemiforme, hasta con 15 flores pediceladas, con sépalos de unos 5 mm y pétalos hasta de 2 cm, uncinados, lanceolados, de color crema a morado con líneas oscuras longitudinales. Fruto en cápsula formado por cinco folículos, con endocarpo que se dobla y lanza las semillas de unos 5 mm, ovoides, negras.

HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Vive en lindes y orlas de encinar o pinar, o en formaciones de matorral, sobre sustratos básicos, hasta 1500 m.

Florece de abril a agosto.

Se encuentra solamente en la Península Ibérica, dispersa por el centro, este y sudeste.

CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

ALIMENTACIÓN HUMANA

Bebidas alcohólicas

En la provincia de Castellón [15], al menos en varias localidades de Els Ports, se prepara un licor con las sumidades floridas, a partir del macerado de una ramita en un litro de aguardiente de vino, añis

u otro licor blanco; utilizado como estomáquico, digestivo o carminativo, tomando una copita después de las comidas. En Cincorres se utiliza como bebida social para hombres, a pesar de que uno de sus usos destacado en las diferentes comarcas es el de calmante de los dolores menstruales de las mujeres [15]. Este preparado se conoce en las comarcas castellonenses como *gitam en rama*, *herberet* o *herbero* [15].

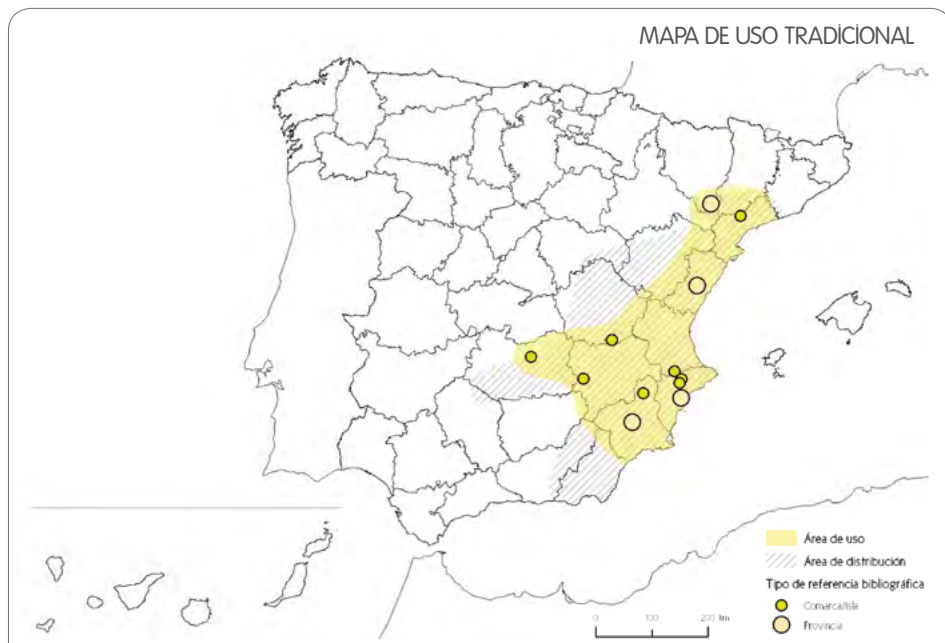
Con el mismo nombre, *herberet*, se elabora en las comarcas interiores del norte de Alicante y del sur de Valencia un licor de hierbas complejo, que incluye dicha planta, conocida principalmente como *timó real* o *alfàbega de pastor* [13,14,17,18]. Estos licores, que contienen un número variable de plantas, preferiblemente impar, consideran el *timó real* como planta fundamental, aunque se pone en pequeñas cantidades *una rameta* (que generalmente se corresponde con una



Dictamnus hispanicus. Licores: herbero (Ibi, Alcomiè)



Dictamnus hispanicus. Licor: Gitam (Morella, Castellón). Emilio Laguna



MEDICINA

Sistema circulatorio

Las hojas y tallos, en Forcall (Castellón), se han utilizado como **hipotensor**, tomando un vasito del cocimiento en ayunas. En Enroig también se ha empleado la decocción de las partes aéreas como hipotensor en las personas que han padecido un *ensurt* (susto, sobresalto), tomando un vasito en ayunas [15]. En Vilanova de Prades (Tarragona), se usó para **purificar la sangre** [19], y en otras dos localidades de la comarca del Priorat, también de la provincia de Tarragona (Cornudella de Montsant y Ulldemolins), una pizca de las ramas completas floridas secas, escaldadas, tiene actividad hipotensora, y mezclándolo con romero, ayuda a relajar al enfermo de la bajada de tensión [12]. El triturado

de las partes aéreas desecadas, en Candanos y Fraga (Huesca) y en Peñalba (Huesca), se ha usado como “**mermasangre hipotensor**”, preparando una infusión con una cucharadita por taza, tomada en ayunas durante tres días seguidos; pudiéndose repetir el tratamiento “cuando la sangre vuelve a subir” [10]. En Alhama (Murcia), se ha utilizado para **favorecer la circulación** de la sangre [3].

Sistema digestivo

La parte aérea, en Morella y en Aín (Castellón), se usa para el “**mal de tripa**” y el “**mal de estómago**”, tomando la infusión una o dos veces al día, después de las principales comidas [15]. En Bolulla (Alicante), se ha tomado también en infusión para tal fin (*mal de panxa*) o incluso, tomando el polvo de una hoja seca [14]. Y en La Romana (Alicante) y Villena (Alicante), se preparaba un cocimiento de las partes aéreas floridas, también para el “**dolor de tripas**” [9].

El cocimiento del tallo se ha usado para tratar las **inflamaciones de estómago** en Yecla (Murcia), tomándolo cada cuatro horas durante tres días [4,9]. En Pinoso (Alicante), se ha empleado como **carminativo**, en sustitución del anís [6]. En diversas poblaciones de Castellón, se toma el licor (*gitam en rama, herbero o herberet*) con el mismo fin, como calmante de los dolores abdominales, tomando una copita después de las comidas [15]. Tanto en la Comunidad Valenciana como en Murcia, los preparados elaborados con esta especie se han utilizado, después de las comidas, como **digestivo** [4,16,18].

El macerado en agua del tallo, se ha tomado en Yecla durante un novenario, para estimular el **apetito** [9].

Sistema genito-urinario

Las sumidades floridas, en la comarca castellanense de Els Ports, se han usado para calmar los **dolores menstruales** de las mujeres, maceradas en aguardiente [15]. En el Pirineo aragonés, las partes aéreas trituradas, a razón de una cucharadita por taza, se han utilizado para **regular el flujo menstrual** de la mujer [10]. En Alhama (Murcia), también se ha usado para regular la menstruación [3].

Concepción, embarazo, parto y puerperio

En Ulldemolins y Cornudella de Montsant (Tarragona), el escaldado de una pizca de las ramas floridas secas fue utilizado como **abortivo**

hoja y más raramente una inflorescencia florida) por su fuerza [18]. Hay referencias de otras localidades alicantinas como La Romana y Villena, donde se han utilizado las partes aéreas floridas para elaborar estos licores [9]. En cualquier caso, se macera esta mezcla de hierbas en aguardientes anisados (mezclando anís dulce y cazalla), según gustos [14,18].

También preparan un licor por maceración en anís de las partes aéreas floridas en Almansa-Higuera y Caudete (Albacete) y en Ibi (Alicante) [9,13]. En Alhama (Murcia) también indican que esta planta proporciona un buen anisado, utilizándola para dar fuerza a los “anisados flojos” [3]. En cambio, en Enroig (Castellón), elaboran un vino medicinal macerando en el vino unas ramitas de esta planta, lo que le confiere un aroma característico [15].

ALIMENTACIÓN ANIMAL

Pasto

Hay constancia en Yecla (Murcia) de que esta planta se la come el ganado [9].



Dictamnus hispanicus. Alonso Verde

[12]. Con la misma finalidad, en Enroig se utiliza el macerado de una ramita en aguardiente (*herberet*) [15].

Sistema respiratorio

Las partes aéreas floridas, en las comarcas albaceteñas de La Manchuela y el Campo de Almansa, han sido utilizadas en infusión para combatir la **bronquitis** [6,9] y en vahos para **despejar las vías respiratorias** [7]. En Cornudella de Montsant y Ulldemolins (Tarragona), una pizca de las ramas completas floridas secas, escaldadas, fue utilizado para combatir fuertes **resfriados** y **pulmonías** [12].

Piel y tejido subcutáneo

Contrastando con los datos obtenidos a lo largo de todo el territorio, según testimonios de Fraga (Huesca), quienes recolectan esta planta ven cicatrizar rápidamente las **heridas** de sus manos [10].

Síntomas y estados de origen indefinido

Toda la planta, en Yecla (Murcia), ha sido tomada en infusión como **febrífugo** [4,9] y en Alhama (Murcia), para calmar los **dolores** internos [3]. En la Serranía de Cuenca se recogió una receta para tratar la **perlesia** (parálisis de algún miembro del cuerpo), aplicada a modo de vahos al miembro afectado. Esta compleja receta consistía en cocer la planta en una caldera cuatro cántaros de agua y la tercera parte de vino, junto con romero, maíz, espliego (*Lavandula latifolia* Medik.), salvia (*Salvia officinalis* L.), poleo (*Mentha pulegium* L.), cantueso [*Lavandula pedunculata* (Mill.) Cav.], mejorana silvestre [*Thymus mastichina* (L.) L.], gremuña (*Globularia vulgaris* L. o *Agrimonia eupatoria* L.), milenrama (*Achillea millefolium* L.), retama [*Cytisus scoparius* (L.) Link], raíz de cardo corredor (*Eryngium campestre* L.), dos ramas de taray (*Tamarix* sp.) y camedrio (*Teucrium chamaedrys* L.) [11].

VETERINARIA

Sistema genito-urinario

Las partes aéreas, en Albacete, se guardaban secas para mezclarlas con el pienso de los carneros en el momento de favorecer el trabajo de estos **sementales** y que "hicieran corriente" [6,9]. En varias localidades albaceteñas de la sierra de Segura y en Peñascosa, la planta seca y molida era mezclada también con el pienso para que las borregas entraran en celo [2,5]. En las Tablas de Daimiel (Ciudad Real), también se utilizó como **afrodisíaco** para los animales [8].

Concepción, embarazo y parto

Esta planta fue usada en Barx (Valencia) y en Reus (Tarragona) para que las cabras **pariesen** mejor [14,19].

USO TÓXICO Y NOCIVO

Irritantes, urticantes y fotosensibilizantes

Debido a su potente actividad **fotosensibilizante**, en los diferentes lugares donde se utiliza, advierten que en su recolección deben usarse guantes, para evitar la inflamación de las manos [1,5,6]. Un pastor de Forna (Alicante), indicaba que cuando al recogerla se la ponía en el bolsillo para llevarla a casa, se le dormía la carne de la pierna, resaltando con ello su fuerza, igualándola a la de la ruda [14].

Venenos, insecticidas y plaguicidas

Las sumidades floridas, en Albocàsser (Castellón), se han empleado como **insecticida**, colocándolas entre la ropa en los armarios [15].

Las partes aéreas, en diversas comarcas de las provincias de Alicante, Valencia y Albacete, fueron usadas del mismo modo, para preservar la ropa de las polillas [1,2,7,9,13,14], así como para darle buen olor a la misma [14]. En Banyeres de Mariola y Bolulla (Alicante), se ponía la planta dentro de saquitos y en Forna, también en Alicante, entre papel de seda [14].

En la sierra de Segura (en su vertiente albaceteña), se ha mezclado esta planta con el pienso almacenado de los animales, para ahuyentar las **polillas** y **gorgojos**, evitando así que se lo comieran [5,6].

Tóxicas para humanos o animales

En las comarcas de los Monegros y Bajo Cinca (Aragón), se resalta su **toxicidad**, indicando que puede ser abortiva, tanto para los animales como para el hombre [10]. En la sierra de Mariola (Valencia-Alicante), se usan cantidades mínimas de esta planta en los licores o infusiones, debido a su toxicidad [1,17].

USOS SOCIALES, SIMBÓLICOS Y RITUALES

Literatura oral popular

El tarraguillo, como se conoce esta planta en Albacete, forma parte del **refranero** popular, resaltando su uso como afrodisíaco: "Si en tu huerto se criara el tarraguillo, estaría toda la noche que te agarro, que te pillo" [2].

El *timó real* es una de las tres hierbas mágicas incluidas en la **rondalla** *El rei Astoret*, recogida en Bèlgida (Valencia) por Enric Valor, utilizada por un viejo astrólogo para invocar la ayuda del hada Salina, haciendo una hoguera con ellas [14].

Alucinógenas, narcóticas y fumatorias

Se han usado las partes aéreas floridas, en Almansa-Higueruela y Caudete (Albacete), para elaborar sustitutos del **tabaco** [9].

MANEJO DE LAS ESPECIES

Recolección

Debido a su localización dispersa, en las comarcas interiores del norte de la provincia de Alicante y sur de la provincia de Valencia, los lugares de recolección de esta planta son transmitidos oralmente, a modo de legado, de padres a hijos que elaboran los populares **herberos** [17].



Dictamnus hispanicus. Quemaduras en la piel por contacto con la planta. Emilio Laguna

Comercialización

En las comarcas de los Monegros y el Bajo Cinca (Huesca), hay constancia de que en 1982, se recolectaba “sin compasión” esta especie y su congénere *Dictamnus albus* L., para llevarlas a herboristerías de Barcelona donde era empleada en preparados para regular el flujo menstrual de la mujer [10].

REFERENCIAS HISTÓRICAS

Aunque autores clásicos como Teofrasto (siglos IV-III a.C.), o Dioscórides (siglo I) y Plinio (siglo I) hablaron de las propiedades medicinales de una planta denominada *dictamno* [20–22], se referían en realidad a *Origanum dictamnus* L. Este endemismo de la isla de Creta se ha usado popularmente tanto en esta isla como en el resto de Grecia. Sin embargo, en el resto de Europa se empezaron a usar otras especies locales a las que se atribuyeron las mismas virtudes [23]. Así, al menos desde el siglo VIII, *Dictamnus albus* llegó a ser la especie más usada con esta denominación porque era más fácil de obtener, dado que se distribuye por toda Europa, desde la Península Ibérica hasta el Cáucaso y Anatolia [23]. En el este de España se ha usado también *Dictamnus hispanicus* [23].

Entre los siglos XI y XVIII se usaron mezclas herbales que incluían *Dictamnus* para el tratamiento de 35 enfermedades diferentes, algunas de ellas las cita Arnau de Vilanova en el siglo XIII [23]. Según Simó, forma parte de la fórmula magistral medieval conocida popularmente como tisana del Papa Luna, elaborada para el Papa

Benedicto XIII (siglo XIV) y utilizada hasta el siglo XVII como remedio para evitar flatos, dolores de cabeza, tensiones estresantes y dolencias de riñón [24]. Igualmente, aparece incluida en la fórmula farmacéutica denominada *diasenet*, usada por los moriscos durante el siglo XVI [23].

En este mismo siglo, tanto el italiano Mattioli [25] como el español Laguna [21], en los comentarios a sus respectivas traducciones de Dioscórides, citan el uso medicinal de *Dictamnus albus*. Este último dice: “hace también las hojas semejantes a las del fresno aquella planta vulgar, que llaman los modernos Dictamno blanco y de algunos por este respecto es llamada fresnillo. De la cual usan muchos en lugar del Dictamno verdadero, que suele venir de Candia. Es la raíz de esta planta algún tanto amarga y así mata las lombrices del vientre. Dicen que con su propiedad oculta, es útil contra la pestilencia, contra los venenos mortíferos, y contra las mordeduras de fieras emponzoñadas. De más de esto, conforta mucho el estómago, madura los humores crudos del pecho, y es muy útil a los asmáticos” [21].

Finalmente, Gómez Ortega (siglo XVIII), en la continuación de la *Flora Española* que escribía José Quer [26], nos recuerda las propiedades medicinales de *Dictamnus albus*, que ya citaran Mattioli y Laguna dos siglos antes.

VALORACIÓN

Las dos especies del género *Dictamnus* que viven en España, no han pasado desapercibidas por ninguna de las culturas que las ha podido incluir en su botiquín terapéutico. En nuestro caso, por la información recogida, queda patente la actividad antihipertensiva, digestiva, emenagoga, contra resfriados y bronquitis, aromatizante, insecticida y afrodisíaca de *D. hispanicus*. Además de formar parte del refranero y cuentos populares, parte de su misticismo se debe a su enorme actividad fotosensibilizante, siendo considerada, por ello, una planta muy potente y tóxica. Aunque su uso con fines medicinales ya no es tan frecuente, en la licorería popular sigue siendo imprescindible. Hoy en día estos preparados hidroalcohólicos se han transformado en una bebida social, perdiendo el carácter medicinal con el que fueron elaborados inicialmente [27].

Debido a la popularización de este licor, se ha observado y constatado que la recolección del medio silvestre acaba siendo masiva, encontrándose esta planta seriamente amenazada [17,18,27]. En Huesca tenemos constancia de recolecciones masivas en los años ochenta, y en la Comunidad Valenciana, es una de las hierbas más conocidas y buscadas para elaborar tanto infusiones o tisanas como los populares licores de hierbas conocidos como *gitam* o *herberos*. Asimismo, el abandono de determinadas actividades tradicionales, como el pastoreo, la recolección de leña o de otros productos del monte, con fines conservacionistas, produce un envejecimiento del estrato arbustivo y arbóreo que acaba por disminuir enormemente la incidencia de la luz en las capas inferiores, perjudicando a algunas especies como esta [27]. El exceso de recolección en algunas zonas, pero especialmente el cambio en la gestión del territorio, están poniendo



Dictamnus hispanicus. Manuel Cifuentes

en riesgo a esta especie, cuyas poblaciones están en serio retroceso, tal y como sucede en otros países (Alemania, Italia, etc.) con *D. albus*.

Su cultivo, aunque existen ejemplos de haberlo conseguido, es muy complicado, especialmente si se pretende obtener la planta de semilla, que en muchos casos termina muriendo en la fase de establecimiento en el suelo. Por ello, a pesar de que muchas de las plantas utilizadas en la licorería tradicional valenciana sí se cultivan en pequeños huertos o en macetas, esta especie sigue siendo recolectada del medio natural [18,27].

Por lo tanto, promover programas de conservación menos protectionistas y más adaptados al manejo, siempre controlado, que se ha realizado de los montes durante los últimos siglos, no solamente favorecerá el mantenimiento de las poblaciones de *D. hispanicus*, sino el de otras muchas especies, que también se ven amenazadas por este cambio de usos del suelo. Promoviendo, a su vez, el cultivo de las especies medicinales más utilizadas para consumo particular, estaremos evitando exponer a una recolección excesiva a dichas especies. A pesar de las buenas intenciones, queda pendiente poner a punto un método de cultivo para *D. hispanicus*, planta de difícil domesticación mediante reproducción sexual.

■ ESPECIES RELACIONADAS

Dictamnus albus L.

GRADO DE AMENAZA Y PROTECCIÓN LEGAL

Catálogos autonómicos: CL; CM



Dictamnus albus Ramón Morales

■ NOMBRES VULGARES

Castellano: tarraguillo (AN) [28,29].

Catalán: lletimó (CT, IB), timó de llei (CT); dictam blanc, gitam (CT) [19,25,30–32].

■ DESCRIPCIÓN / HÁBITAT, FENOLOGÍA Y COROLOGÍA

Tiene mayor talla, las hojas con menos folíolos, hasta nueve, más grandes, y con flores más grandes y de color rosado a púrpura. Florece de mayo a agosto. Vive en orlas de bosques y lugares umbríos, entre 70-1500 m. En casi toda Europa y parte de Asia; en España dispersa por el centro, sur y noreste peninsular. No vive en las islas.

■ CONOCIMIENTOS TRADICIONALES

La confluencia en los bordes de su área de distribución con la de *D. hispanicus*, ha supuesto discusiones entre botánicos durante decenios, las cuales, a nivel popular también se traducen en un intercambio de nombres y usos. Sus usos se asemejan bastante a los de *D. hispanicus*, aunque el número de citas es menor.

En la comarca de la Segarra (Lérida), sus partes aéreas, junto con milengrana (*Herniaria glabra* L.), han sido usadas como **hipotensoras**, tomando durante una novena la decocción de dicha tisana [32]. En Vilanova de Prades (Tarragona), se ha usado como **purificadora de la sangre** [19]. También ha sido utilizada en Montblanc (Tarragona) para los **resfriados**, tanto de los animales como de las personas [19]. En Vimbodí (Conca de Barberà, Tarragona), se ha usado su infusión en **veterinaria**, como antiinflamatoria y para **expulsar la placenta**, y en Reus (Tarragona), como **abortiva** [19]. En la sierra de Cazorla (Jaén) ha sido empleada por los pastores para **provocar el celo** en las cabras, dándoles a comer las hojas directamente [28].

■ REFERENCIAS

1. Conca & Oltra 2005; 2. Verde *et al.* 1998a; 3. Obón & Rivera 1991; 4. Rivera *et al.* 1994; 5. Verde 2002; 6. Verde *et al.* 2008; 7. Sánchez López *et al.* 1994; 8. Consuegra 2009; 9. Rivera *et al.* 2008; 10. Villar *et al.* 1987; 11. Fajardo *et al.* 2007; 12. Ledesma 2004; 13. Barber *et al.* 2005; 14. Pellicer 2000; 15. Mulet 1991; 16. Belda *et al.* 2013b; 17. Ríos & Martínez Francés 2003; 18. Martínez Francés & Ríos 2007; 19. Batet *et al.* 2011; 20. Teofrasto 1988; 21. Laguna 1555; 22. Bostock & Riley 1855; 23. Martínez Francés *et al.* 2015; 24. Simó 2007; 25. Font Quer 1961; 26. Gómez Ortega 1784; 27. Ríos & Martínez Francés 2008; 28. Fernández Ocaña 2000; 29. Guzmán 1997; 30. Raja *et al.* 1997; 31. Moll 2005; 32. Raja 1995.

